CHAN 9366 cover.qxd 21/3/08 12:58 pm Page 1

CHANDOS DIGITAL CHAN 9366

Neeme Järvi

CHANDOS RECORDS LTD.
Colchester · Essex · England

Smetana

CHANDOS
DIGITAL

Má Vlast

Detroit Symphony Orchestra
Neeme Järvi

℗ 1995 Chandos Records Ltd.
© 1995 Chandos Records Ltd.

CHAN 9366 BOOK.qxd 21/3/08 1:05 pm Page 2

Bedřich Smetana (1824-84)

Má Vlast

My Fatherland; Mein Vaterland; Ma patrie

1 Vyšehrad (14:17)
Lento

2 Vltava (11:26)
Moldau
Allegro commodo non agitato

3 Šárka (9:30)
Allegro con fuoco, ma non agitato

4 Z českých luhů a hájů (12:22)
From Bohemian Fields and Groves
Aus Böhmens Hain und Flur; Des près et des bocages de Bohême
Molto moderato

5 Tábor (11:17)
Lento

6 Blaník (13:05)
Allegro moderato

DDD TT = 72:22

Detroit Symphony Orchestra
Neeme Järvi conductor

This recording was made possible, in part, with support from the Friends of Detroit Symphony Orchestra Hall

It was no exaggeration for musicians to call the region that now forms the Czech Republic, 'the conservatory of Europe.' The earliest notated Czech melody is from the eleventh century, and even as the tides of war and political turmoil spread across the area again and again, the Czechs never lost their taste for music.

From the early seventeenth century on, however, Czechs laboured under the Habsburg yoke, one of many nationalities swallowed up in a vast empire, and many native musicians sought greater freedom in other countries. František Benda, who served at the court of Frederick the Great; Johann Stamitz, who made the electoral orchestra at Mannheim the finest in Europe; the peripatetic pianist Jan Ladislav Dussek; and Antonín Reicha, who settled in Paris and taught Berlioz, Liszt, Gounod and Franck — these are just some of the most prominent among the generations of Czech musicians who migrated to the West.

When Bedřich Smetana was born, in 1824, the predominant language in his homeland was still German, though nationalists were growing more vocal. In his youth, Smetana was as westernized as most Czech musicians of his day, though little by little, he was won over to the nationalist cause. An ambitious and skilful pianist, he proposed to set out at the age of twenty-three on a concert tour of Bohemia, playing music by Beethoven, Schumann, Mendelssohn, Chopin and Liszt, plus a few Czech melodies he had arranged. The tour was a fiasco, but even before, his uncle, Professor F. J. Smetana, had warned him that 'If you, a Slav by birth and nationality, should travel as a German virtuoso, even though you are showered with honours, you would be renouncing national recognition, which is more valuable than gold.'

Not until 1848, when revolution broke out in Prague, did Smetana become a sworn nationalist. And when the revolution was crushed and even more galling restrictions imposed by the Emperor Franz Josef, he fled to Sweden, where he spent four years working as a piano teacher, conductor and composer at Göteborg. Among the fruits of this period are three Lisztian symphonic poems: *Richard III*, *Wallenstein's Camp*, and *Hakon Jarl*.

All the while, he knew that some day he must resettle in his native country. 'I am a Czech, heart and soul, and am proud to be heir to our glory', he wrote to a former pupil who had asked him to contribute a setting of a Czech text to a collection he was publishing. 'Therefore I am not ashamed to reply to you in my mother tongue, however imperfectly, and am glad to be able to show that my fatherland means more to me than anything else.' (To the end of his life, Smetana spoke German more easily than Czech, which put him at a disadvantage in political repartee.)

If he hoped to be welcomed as a hero when he returned home, he was disappointed. He was passed over both for the conductorship of the Provisional Theatre and directorship of the Prague Conservatory, and only when his opera, *The Brandenburgers in Bohemia* won a prize offered by Count Jan von Harrach did his fortunes turn. Quickly, the Provisional Theatre accepted his second

opera, *The Bartered Bride*, and offered him the post of principal conductor at a salary of 1,200 gulden a year.

Still, he was financially hard pressed and in addition, a visible target for those with personal, political or artistic axes to grind. František Pivoda, an important music critic, waged virtual war against him in the pages of his journal, *Hudebni listy*, accusing Smetana among other things of being tainted with Wagnerianism, and of having promoted his own operas at the expense of those by other Czech composers.

It was against this background that Smetana began to compose a series of tone poems based on Czech life and history, a project first hinted at in an article in the musical journal *Dalibor* in 1873. At first, the set was to be called *Vlast* (Fatherland), and to comprise five movements; over the next six years, as the cycle took shape, three of these were dropped, and four new ones substituted.

The first four of the set, first performed between 1875 and 1877, were triumphantly received, a late and inadequate consolation for the composer, who, all the while he had been at work on *Má Vlast* was fighting off the advance of deafness, caused apparently by syphilis. Ointments, electrical treatments — everything was tried, but his symptoms progressed, and by 1874, he was totally deaf, his torment increased by the 'almost continuous internal noise which sometimes increases to a thunderous crashing.'

Contrary to his original plans, Smetana seemed at first to intend ending the set after the fourth piece, *From Bohemian Fields and Groves*. In 1877, however, a newspaper article hinted that there might be more to come, and over the next two years, he set to work on what would be 'not a new trilogy as erroneously stated in *Dalibor*, but an extension and sequel to the old tetralogy *Vlast*: Numbers Five and Six, *Tábor* and *Blaník*.'

Smetana dedicated the completed cycle of six symphonic poems to the city of Prague, and the first performance took place in that city, in 1882, at the National Theatre for which Smetana had helped to lay the cornerstone. 'Since the opening of the National Theatre there has never been such an exalted mood among any Czech assembly,' reported one observer. 'The solemn chords of *Vyšehrad*… raised us to such a degree of enthusiasm that immediately after its moving conclusion the cry "Smetana" rang from the hundreds who were there. After *Vltava* a hurricane of applause broke loose and his name resounded on every side among cheers… Everyone rose to his feet and the same unending storm of applause was repeated after each of the six parts… At the end of *Blaník* the audience was beside itself and the people could not bring themselves to take leave of the composer.' Less than two years later, Smetana died in a mental asylum.

© 1995 Michael Fleming

Es handelt sich um keine Übertreibung, wenn Musiker jene Region, die nun die Tschechische Republik bildet, "das Konservatorium Europas" nennen. Die frühste notierte tschechische Melodie stammt aus dem 11. Jahrhundert, und selbst als Kriege und politische Unruhen immer wieder über das Gebiet zogen, verloren die Tschechen nie ihre Liebe zur Musik.

Seit dem frühen 17. Jahrhundert litten die Tschechen unter dem Habsburger Joch — eine von vielen Nationalitäten, die ein großes Reich verschlungen hatte, und viele einheimische Musiker suchten in anderen Ländern größere Freiheit. František Benda, der am Hofe Friedrich des Großen diente, Johann Stamitz, der das kurfürstliche Orchester in Mannheim zum besten in Europa machte, der reisende Pianist Jan Ladislav Dussek und Antonín Reicha, der sich in Paris niederließ und Berlioz, Liszt, Gounod und Franck unterrichtete — dies sind nur die bekanntesten Vertreter von Generationen tschechischer Musiker, die es in den Westen zog.

Als Bedřich Smetana 1824 geboren wurde, war die vorherrschende Sprache in seiner Heimat noch Deutsch, obwohl die Stimmen der Nationalisten lauter wurden. In seiner Jugend war Smetana so verwestlicht wie die meisten tschechischen Musiker jener Zeit; nach und nach gewann man ihn jedoch für das nationalistische Anliegen. Er war ein ehrgeiziger und begabter Pianist und schlug im Alter von dreiundzwanzig Jahren vor, eine Konzertreise durch Böhmen mit Werken Beethovens, Schumanns, Mendelssohns, Chopins und Liszts sowie mit einigen tschechischen Melodien, die er bearbeitet hatte, zu unternehmen. Die Reise wurde ein Fiasko. Zuvor hatte sein Onkel, Professor F. J. Smetana, ihn jedoch schon gewarnt, daß "wenn Du — von Geburt und Nationalität ein Slawe — als deutscher Virtuose reist, sagst Du Dich, obwohl Du mit Ehren überschüttet wirst, von nationaler Anerkennung los, welche wertvoller als Gold ist."

Erst 1848, als die Revolution in Prag ausbrach, wurde Smetana ein eingeschworener Nationalist. Als die Revolution niedergeschlagen war und noch ärgerlichere Beschränkungen von Kaiser Franz Josef erlassen wurden, floh er nach Schweden, wo er vier Jahre lang als Klavierlehrer, Dirigent und Komponist in Göteborg tätig war. Zu den Früchten jener Zeit gehören drei Liszt'sche symphonische Dichtungen: *Richard III*, *Wallensteins Lager* und *Hakon Jarl*.

Er wußte jedoch während der ganzen Zeit, daß er sich eines Tages wieder in seiner Heimat niederlassen mußte. "Ich bin Tschecher mit Leib und Seele und stolz, Erbe unseres Ruhms zu sein", schrieb er einem ehemaligen Schüler, der ihn gebeten hatte, die Vertonung eines tschechischen Textes zu einer Sammlung beizutragen, die er veröffentlichte. "Ich schäme mich deshalb nicht, Dir in meiner Muttersprache zu antworten, wenn auch fehlerhaft, und ich bin froh, zeigen zu können, daß mir mein Vaterland mehr bedeutet als alles andere." (Bis an sein Lebensende sprach Smetana besser Deutsch als Tschechisch, was in politischen Wortgefechten nachteilig war.)

Falls Smetana gehofft hatte, bei seiner Rückkehr als Held empfangen zu werden, wurde er enttäuscht. Man überging ihn sowohl bei der Besetzung des Amts des Komponisten für das

Provisional Theater als auch bei der des Direktorenpostens am Prager Konservatorium. Sein Schicksal wendete sich erst, als seine Oper *Die Brandenburger in Böhmen* einen Preis gewann, den Fürst Jan von Harrach zur Verfügung gestellt hatte. Das Provisional Theater nahm rasch seine zweite Oper, *Die Verkaufte Braut*, an und bot ihm die Stelle des Hauptdirigenten mit einem Gehalt von 1,200 Gulden im Jahr an.

Dennoch war Smetana in Geldverlegenheit und darüber hinaus eine sichtbare Zielscheibe für Leute, die persönliche, politische oder künstlerische Zwecke verfolgten. František Pivoda, ein wichtiger Musikkritiker, führte regelrecht Krieg gegen ihn. Er beschuldigte Smetana unter anderem in seiner Zeitschrift *Hudebni listy*, mit Wagnerianismus befleckt zu sein. Auch habe er seine eigenen Opern auf Kosten derer anderer tschechischer Komponisten gefördert.

Vor diesem Hintergrund begann Smetana eine Reihe von Tondichtungen zu komponieren, die auf tschechischem Leben und Geschichte beruhten — ein Projekt, auf das sich erste Hinweise 1873 in einem Artikel in der musikalischen Zeitschrift *Dalibor* fanden. Zunächst sollte die Sammlung *Vlast* (Vaterland) genannt werden und fünf Sätze enthalten. Innerhalb der folgenden sechs Jahre, in denen der Zyklus Gestalt annahm, wurden drei von ihnen fallen gelassen und durch vier neue ersetzt.

Die ersten vier der Sammlung, die erstmals zwischen 1875 und 1877 aufgeführt wurden, erhielten eine begeisterte Aufnahme — ein später und schwacher Trost für den Komponisten, der während der Komposition von *Mein Vaterland* die einsetzende Taubheit bekämpft hatte, die scheinbar durch Syphilis ausgelöst worden war. Einreibungen, elektrische Behandlungen — nichts wurde unversucht gelassen, aber die Symptome schritten weiter voran, und 1874 war er völlig taub; seine Qualen wurden durch das "fast ständige innere Geräusch" verstärkt, "welches manchmal zu einem krachenden Donnern anschwillt."

Entgegen seinen ursprünglichen Plänen beabsichtigte Smetana scheinbar zunächst, die Sammlung nach dem vierten Stück, *Aus Böhmens Hain und Flur*, zu beenden. 1877 wies jedoch ein Zeitungsartikel darauf hin, daß möglicherweise mehr folgen würde, und während der nächsten zwei Jahre machte sich Smetana an das, was "nicht eine neue Trilogie, wie irrtümlich in *Dalibor* behauptet wurde, sondern eine Ausweitung und Fortsetzung der alten Tetralogie Vlast: Nummern Fünf und Sechs, *Tábor* und *Blaník*" werden sollte.

Smetana widmete den fertigen Zyklus von sechs symphonischen Dichtungen der Stadt Prag, und die erste Aufführung fand in dieser Stadt 1882 am Nationaltheater statt, bei dessen Grundsteinlegung Smetana zugegen war. "Seit der Eröffnung des Nationaltheaters gab es nie eine solch überschwengliche Begeisterung unter dem tschechischen Publikum", bemerkte ein Beobachter. "Die ernsthaften Akkorde von *Vyšehrad*… erweckten in uns solche Begeisterung, daß sofort nach seinem rührenden Ende der Ruf 'Smetana' von Hunderten von Anwesenden ertönte.

Nach *Vltava* brach ein Beifallssturm aus, und sein Name erklang auf allen Seiten unter Jubel… Alle sprangen auf, und derselbe unaufhörliche Beifallssturm brandete nach jedem der sechs Stücke auf… Am Ende von *Blaník* war das Publikum außer sich, und die Leute brachten es nicht über sich, sich vom Komponisten zu verabschieden." Smetana starb kaum zwei Jahre später in einer Heilanstalt.

© 1995 Michael Fleming

Übersetzung: Gundhild Lenz-Mulligan

Ce n'est pas à tort que le monde musical a qualifié l'actuelle République tchèque de "conservatoire de l'Europe". La première mélodie tchèque notée date du 11e siècle et, en dépit des remous provoqués par les guerres et les tracasseries politiques, les Tchèques n'ont jamais perdu le goût de la musique.

Depuis le début du 17e siècle, toutefois, les Tchèques peinaient sous le joug des Habsbourg, n'étant qu'une des multiples nations à être englouties dans un vaste empire. Nombreux sont les musiciens à avoir cherché, à l'étranger, davantage de liberté. Citons, pour ne nommer que les plus éminents parmi les générations qui ont émigré vers l'Ouest: František Benda qui servit à la cour de Frédéric le Grand; Johann Stamitz grâce auquel l'orchestre électoral de Mannheim devint le meilleur d'Europe; Jan Ladislav Dussek, le pianiste itinérant; Antonín Reicha, enfin, qui s'établit à Paris et y eut comme élèves Berlioz, Liszt, Gounod et Franck.

Lorsque Bedřich Smetana naquit, en 1824, l'allemand était encore la langue prédominante dans sa patrie; les nationalistes, cependant, se manifestaient de plus en plus. Smetana, dans sa jeunesse, était aussi marqué par l'Occident que la plupart des musiciens tchèques de sa génération, mais, il fut gagné, peu à peu, à la cause nationaliste. Pianiste ambitieux et habile, il décida, à l'âge de vingt-trois ans, d'entreprendre une tournée de concerts en Bohême, avec au programme des œuvres de Beethoven, Schumann, Mendelssohn, Chopin, Liszt et quelques mélodies tchèques dont il avait fait des arrangements. La tournée fut un fiasco. Son oncle, le professeur F. J. Smetana l'avait mis en garde: "Si tu pars en tournée sous l'étiquette de virtuose allemand, toi qui est slave par la naissance et la nationalité, tu renonces, en dépit des nombreux honneurs éventuels, à la reconnaissance nationale, une reconnaissance qui vaut plus que son pesant d'or."

Smetana ne devint un nationaliste convaincu qu'en 1848, lorsque la révolution éclata à Prague. Et quand celle-ci fut réprimée et que l'empereur François-Joseph imposa à son peuple des

restrictions plus humiliantes encore, il fuit en Suède, à Göteborg, où il consacra quatre années à l'enseignement du piano, à la direction d'orchestre et à la composition. Parmi les fruits de cette période se trouvent trois poèmes symphoniques lisztiens: *Richard III*, *Le Camp de Wallenstein* et *Hakon Jarl*.

Tout au long de ces années, Smetana savait qu'il aurait, un jour, à retourner au pays. "Je suis tchèque de cœur et d'esprit et je suis fier d'être l'héritier de notre gloire", écrivit-il à un ancien élève qui lui avait demandé de mettre en musique un texte tchèque pour une collection qu'il éditait. "Je n'ai donc aucune honte à te répondre dans ma langue maternelle, même imparfaitement, et je suis heureux de pouvoir montrer que ma patrie a pour moi une valeur suprême" (jusqu'à la fin de sa vie, Smetana parla l'allemand mieux que le tchèque, ce qui l'entravait dans le débat politique).

S'il espérait être accueilli comme un héros en retrouvant sa patrie, il ne put être que déçu. La direction de l'orchestre du Théâtre provisoire et la direction du conservatoire de Prague lui échappèrent et ce n'est que lorsque son opéra *Les Brandebourgeois en Bohême* fut couronné par un prix offert par le comte Jan von Harrach que la fortune tourna. Très vite, le Théâtre provisoire accepta son second opéra, *La Fiancée vendue* et lui offrit le poste de directeur musical avec un salaire de 1.200 florins l'an.

Il avait néanmoins des problèmes financiers. De plus, il était, pour ceux qui avaient des intérêts personnels, politiques ou artistiques à défendre, une cible évidente. František Pivoda, important critique musical, lui déclara véritablement la guerre dans les pages de son journal, *Hudebni listy*, accusant notamment Smetana d'être entaché de wagnérisme et d'avoir assuré la promotion de ses propres opéras au dépens de ceux d'autres compositeurs tchèques.

Ces événements constituèrent la toile de fond d'une série de poèmes symphoniques fondée sur la vie et l'histoire de la patrie de Smetana, projet évoqué initialement dans la revue musicale *Dalibor* en 1873. Le cycle devait tout d'abord s'intituler *Vlast* (Patrie) et comprendre cinq œuvres. Au cours des six années qui suivirent, comme le recueil prenait forme, trois d'entre elles furent abandonnées pour être remplacées par quatre nouvelles.

Les quatre premières pièces de ce cycle, créées entre 1875 et 1877, connurent un triomphe, maigre et tardive consolation pour le compositeur qui avait lutté tout au long de la composition de *Má Vlast* contre une surdité d'origine syphilitique qui le gagnait. Onguents, traitements électriques — tout fut tenté, mais les symptômes progressaient et, fin 1874, Smetana était tout à fait sourd. A son tourment s'ajoutait ce "grondement interne presque continuel qui, parfois, s'amplifiait jusqu'à éclater en un coup de tonnerre."

Contrairement à son intention initiale, Smetana sembla vouloir tout d'abord terminer la série avec la quatrième pièce *Des près et des bocages de Bohême*. En 1877, toutefois, un article de

presse fit allusion à une suite. Et au cours des deux années qui suivirent, Smetana entreprit "non pas une nouvelle trilogie comme le précisait par erreur *Dalibor*, mais le développement et la suite de l'ancienne tétralogie *Vlast*: Numéros cinq et six, *Tábor* et *Blaník*.

Smetana dédia le cycle des six poèmes symphoniques à la ville de Prague. Cet œuvre y fut créée en 1882, au Théâtre national. Smetana avait contribué à la cérémonie de pose de la première pierre de ce théâtre. "Depuis l'ouverture du Théâtre national, aucune assemblée tchèque n'a jamais témoigné autant d'exaltation" fit observer un commentateur. "Les accords solennels de *Vyšehrad*… provoquèrent un tel enthousiasme que dès son émouvante conclusion, la nombreuse assistance clama "Smetana". Après Vltava, un tonnerre d'applaudissements éclata et son nom jaillit de toutes parts parmi les bravos... La foule se leva et la même vague d'acclamations déferla à l'issue de chacune des six pièces… A la fin de *Blaník*, l'assistance ne se possédait plus et n'arrivait pas à prendre congé du compositeur." Moins de deux ans plus tard, Smetana s'éteignait dans un asile d'aliénés.

© 1995 Michael Fleming

Traduction: Marie-Françoise de Meeûs

The **Detroit Symphony Orchestra**, heard live by over 350,000 people annually, performs year-round concerts which include 26 weeks of classical subscription concerts, an annual Christmas Festival featuring *The Nutcracker* ballet at the Fox Theatre, a diverse summer season, and annual tours in the state of Michigan. Among the educational activities the Orchestra offers are a free Educational Concert Series, Detroit Symphony Civic Orchestra concerts, a Docent and Student Ticket Disribution Program, the DSO Fellowship Program, and the annual Unisys African-American Composers Forum and Symposium.

In September 1990, internationally acclaimed conductor Neeme Järvi became the 11th Music Director of the DSO. One of today's most recorded conductors Mr Järvi has embarked on an extensive recording project with the DSO for Chandos Records for distribution on six continents. Their third recording, including music by Americans Samuel Barber and Charles Ives, was Neeme Järvi's 100th release for Chandos. The disc received international critical acclaim, and Mr Järvi and the DSO were featured on the cover of numerous international record magazines, including *Gramophone, CD Review, Fanfare, Luister,* and *Diapason.*

The DSO also continues its long history of national radio broadcasts, which includes participation in the first complete symphonic radio broadcast in 1922. That same year it became the first official radio broadcast orchestra in the United States. Through the generous support of General Motors Corporation, the DSO was heard this season on over 510 radio stations across America, reaching the largest audience for any American orchestra.

Jährlich besuchen über 350.000 Zuhörer die Konzerte des **Detroit Symphony Orchestras**. Diese sind über das ganze Jahr verteilt, darunter 26 Wochen klassischer Abonnementskonzerte, ein jährlich stattfindendes Weihnachtsfestival mit dem Ballet *Der Nußknacker* am Fox Theatre, eine reichhaltige Sommersaison und eine Jährliche Tournee im Staat Michigan. Im Rahmen seines Bildungs- und Kommunalprogramms bietet das Orchester eine Serie von Bildungskonzerten mit freiem Eintritt, die Detroit Symphony Civic Orchestra-Konzerte, ein Freikartenprogramm für Dozerten und Studenten, sowie das DSO-Stipendium für afroamerikanische Orchestermusiker und das jährliche stattfindend Unisys Forum und Symposion afroamerikanischer Komponisten.

Im September 1990 wurde der prominente Dirigent Neeme Järvi zum 11. Musikdirektor des DSOs ernannt. Neeme Järvi, der sich unter zeitgenössichen Dirigenten durch die lange Liste seiner Schallplattenaufnahmen auszeichnet, unternimmt mit dem DSO für Chandos eine umfangreiche Serie von Einspielungen, die in sechs Kontinenten vertrieben werden. Die dritte dieser Aufnahmen, die Musik der amerikanischen Komponisten Samuel Barber und Charles Ives enthält, war Neeme Järvis hunderste Aufnahme auf dem Chandos-Label. Sie fand internationale Anerkennung, und Neeme Järvi mit dem DSO erschien prominent auf der Titelseite mehrerer internationaler Grammophon-Zeitschriften, darunter *Gramophone, CD Review, Fanfare, Luister* und *Diapason*.

Das Detroit Symphony Orchestra kann außerdem auf eine lange Tradition national ausgestrahlter Rundfunkübertragungen zurückblicken und wirkte 1922 in der ersten Radioübertragung eines klassischen Konzerts mit. Im gleichen Jahr wurde es das erste offizielle Rundfunkorchester der USA. Die großzügige Sponsorschaft der General Motors Corporation ermöglicht in der laufenden Saison die Ausstrahlung von Konzerten des DSO über mehr als 510 Rundfunksender in den USA, mit einer wöchentlichen Hörerschaft von ca. 800.000.

Les concerts du **Detroit Symphony Orchestra** sont suivis annuellement par quelque 350.000 personnes; les activités musicales s'étalent sur toute l'année et comportent 26 semaines de musique classique (système abonnements), un Festival de Nöel (dont le ballet *Casse-Noisette*, au théâtre Fox, est la principale attraction), une saison estivale variée et les tournées habituelles dans l'état du Michigan. Au programme d'activités éducatives de l'orchestre figurent une série documentaire avec entrées gratuites, les soirées du Detroit Civic Orchestra les Conférences / Concerts pour étudiants, l'allocation de bourses DSO et le Forum annuel Unisys pour compositeurs afro-américans.

Au mois de septembre 1990, le chef d'orchestre Neeme Järvi, renommé sur le plan international, a pris la tête du DSO, dont il est le 11ème directeur musical. M. Järvi, qui avait déjà à son actif un nombre de disques remarquables, s'est lancé avec l'orchestre dans une nouvellle série d'enregistrements Chandos, et ces enregistrements sont commercialisés sur les six continents. Le numéro trois de la série: des œuvres de Samuel Barber et Charles Ives, compositeurs américains, est aussi le 100ème disque de M. Järvi sous étiquette Chandos. Il a obtenu un énorme succès, les musiciens et leur chef ont paru en première page des grandes revues musicales internationales: *Gramophone, CD Review, Fanfare, Luister,* et *Diapson*.

Le Detroit Sympony Orchestra poursuit toujours ses activités radiophoniques qui commencèrent en 1922 par la première retransmission en direct d'un concert intégral. Cette année-là le DSO était aussi le premier orchestre dont les concerts étaient officiellement radio-diffusés dans tous les états de l'Union. Grâce au généreux patronnage de la société General Motors les concerts du DSO seront retransmis cette saison par 510 chaines radio, couvrant toute l'Amérique et atteignant un nombre d'auditeurs plus élévé que tout autre orchestre américain.

Neeme Järvi became the eleventh music director of the Detroit Symphony Orchestra in 1990. Internationally acclaimed for his performances with orchestras and opera houses worldwide, he is also one of today's most recorded conductors.

Born in Tallinn, Estonia he graduated from the Tallinn Music School with degrees in percussion and choral conducting, and later completed his studies in opera and symphonic conducting at the St Petersburg State Conservatory. In 1963 he became director of the Estonian Radio and Television Orchestra, and began a thirteen-year tenure as chief conductor at the Tallinn Opera.

International acclaim came in 1971 when Neeme Järvi won first prize in the Conductor's Competition at the Academia Nazionale di Santa Cecilia in Rome. Invitations followed to conduct major orchestras throughout Eastern Europe, Great Britain, Germany, Sweden, Japan, Mexico, and Canada.

In 1980 Mr Järvi emigrated to the United States and made his American orchestral debut with the New York Philharmonic. Since then he has conducted the major orchestras of North America and Europe and has held the posts of principal guest conductor with the City of Birmingham Symphony Orchestra, music director of the Royal Scottish National Orchestra, and principal conductor of the Gothenburg Orchestra of Sweden. Equally renowned for his opera conducting, he made his Metropolitan Opera debut with *Eugene Onegin* during the 1978-79 season.

In November 1991, Neeme Järvi and the Detroit Symphony Orchestra travelled to New York for their first Carnegie Hall performance together, and received excellent reviews.

Awards received by Mr Järvi include honorary doctorates from the University of Aberdeen, Scotland and the Music Conservatory of Tallinn, Estonia. An honorary member of the Swedish Academy of Music, in 1991 he was dubbed a Knight Commander of the North Star Order by the King of Sweden.

Three of Neeme Järvi's first recordings with the Detroit Symphony Orchestra earned widespread critical acclaim, rising quickly on the Billboard classical chart. The third (Ives / Barber) was also his 100th release with Chandos Records.

Neeme Järvi wurde 1990 der elfte Musikdirektor des DSO. Seine Aufführungen in Konzertsälen und Opernhäusern in allen Teilen der Welt haben ihm einen internationalen Ruf verschafft, und er ist einer der am meisten auf Schallplatte aufgenommenen Dirigenten.

1937 in Tallin in Estland geboren, besuchte Neeme Järvi die dortige Musikhochschule und ging mit Diplomen in Schlagzeug und Chorleitung ab. Später studierte er am damaligen Leningrader Staatl. Konservatorium und vervollständigte seine Kenntnisse in Symphonie- und Opernorchesterleitung. 1963 wurde er als Direktor des Estländischen Radio- und Fernsehorchesters engagiert und begann gleichzeitig ein dreizehn Jahre dauerndes Engagement als Chefdirigent der Talliner Oper.

Neeme Järvi kam zu internationalem Ruhm als er 1971 den ersten Preis im Dirigentenwettbewerb der Academia Nazionale di Santa Cecilia in Rom gewann. Es folgten Einladungen von Orchestern aus allen Teilen Osteuropas, aus Großbritannien, Deutschland, Schweden, Japan, Mexiko und Kanada.

1980 wanderte Neeme Järvi in die USA aus, wo er sein Konzertdebüt mit dem New York Philharmonic gab. Seither hat er viele der prominenten Orchester Nordamerikas und Europas dirigiert. Er hat die Stelle des ersten Gastdirigenten des City of Birmingham Symphony Orchestra, des Musikdirektors des Royal Scottish National Orchestra und des Chefdirigenten des Orchesters von Göteborg in Schweden bekleidet. Auch als Operndirigent ist Neeme Järvi weltweit anerkannt; sein Debüt an der Metropolitan Opera gab er in der Spielsaison 1978-79 mit *Eugene Onegin*. Bei ihrem ersten gemeinsamen Auftritt in der Carnegie Hall in New York im November 1991 wurden Järvi und dem Detroit Symphony Orchestra von der Kritik begeisterte Anerkennung zuteil.

Neeme Järvi wurde unter anderen mit der Ehrendoktorwürde der Universität von Aberdeen in Schottland und des Konservatoriums von Tallin ausgezeichnet. Er ist außerdem Ehrenmitglied der Schwedischen Musikakademie und wurde 1991 vom schwedischen König zum Ritter des Polarstern-Ordens geschlagen.

Seine ersten drei Einspielungen mit dem Detroit Symphony Orchestra wurden von der Kritik begeistert aufgenommen und stiegen in der klassischen Hitliste der amerikanischen Zeitschrift Billboard schnell auf. Die dritte, mit einem Programm von Ives und Barber, war gleichzeitig seine hundertste Einspielung auf dem Chandos-Label.

Neeme Järvi, 11ème directeur musical du Detroit Symphony Orchestra depuis 1990, poursuit une carrière qui lui a déjà valu une belle collection de compliments pour sa direction d'orchestres de concert et d'opéras internationaux.

Né à Tallinn, Estonie Neeme Järvi passa ses examens de percussionniste et de maître de chapelle à l'Ecole de Musique de Tallinn. Il poursuivit ses études dans la branche direction d'orchestre symphonique et d'opéra au Conservatoire d'état de Leningrad. En 1963 il était nommé directeur de l'orchestre de la radio-télévision estonienne, et signait un contrat de treize ans comme chef d'orchestre principal de l'Opéra de Tallinn.

En 1971 M. Järvi remportait le Premier Prix international — Direction d'Orchestre — de la prestigieuse Académie nationale Sainte-Cécile de Rome. Ensuite les offres se multiplièrent, aussi bien en Europe — Europe de l'Est, Grande Bretagne, Allemagne, Suède — qu'au Japon, au Mexique et au Canada.

En 1980 Neeme Järvi émigrait aux Etats-Unis et faisait ses débuts américains à la tête du New York Philharmonic. Depuis il a dirigé de grands orchestres d'Amerique du Nord et d'Europe; il a occupé les postes de Chef auxiliaire principal du City of Birmingham Symphony Orchestra, de Directeur Musical du Royal Scottish National Orchestra, et de principal Chef de l'orchestre de Gothenbourg (Suède). Son expérience remarquable s'étend aussi à l'opéra; pendant la saison 1978-79 il a dirigé pour la première fois l'orchestre du Metropolitan Opera de New York dans *Eugène Onéguine*. Au mois de novembre 1991, Neeme Järvi et le Detroit Symphony Orchestra se sont rendus à New York pour donner leur premier concert au Carnegie Hall. La critique leur a fait un triomphe!

M. Järvi s'est vu décerner plusieurs prix et grades honorifiques; il est Docteur *Honoris causa* de l'Université d'Aberdeen (Ecosse) et du Conservatoire de Musique de Tallinn (Estonie), Membre honoraire de l'Académie de Musique suédoise, et Chevalier Commandeur de l'Ordre de l'Etoile du Nord, dont la médaille lui a été remise par le roi de Suède en 1991.

Les trois premiers enregistrements de Neeme Järvi à la tête du Detroit Symphony Orchestra ont obtenu les faveurs de la critique un peu partout dans le monde et ont rapidement grimpé au *Billboard* de la musique classique. Le troisième (Ives / Barber) était son 100ème sous l'étiquette Chandos Records.

Previous releases featuring the Detroit Symphony Orchestra and Neeme Järvi:

BARBER: Overture to 'The School for Scandal' • Symphony No. 1
BEACH: Symphony in E minor (Gaelic)
CHAN 8958 CD; ABTD 1550 Cassette

BARBER: Symphony No. 2 • Adagio for Strings
BRISTOW: Symphony in F sharp minor
CHAN 9169 CD

CHADWICK: Symphony No. 2 • Symphonic Sketches
CHAN 9334 CD

CHADWICK: Symphony No. 3
BARBER: Excerpts from 'Vanessa' • Music for a Scene from Shelley
Medea's Meditation and Dance of Vengeance
CHAN 9253 CD

ROUSSEL: Symphony No. 3 • Bacchus et Ariane: Suite No. 2
RAVEL: La Valse • Bolero
CHAN 8996 CD; ABTD 1578 Cassette

ROUSSEL: Symphony No. 4 • Sinfonietta
MILHAUD: Suite provençale
DEBUSSY: La Mer
CHAN 9072 CD; ABTD 1594 Cassette

STILL: Symphony No. 1 ('Afro-American')
ELLINGTON: Suite from 'The River'
CHAN 9154 CD

STILL: Symphony No. 2 ('Song of a New Race')
DAWSON: Negro Folk Symphony
ELLINGTON: Harlem
CHAN 9226 CD

TCHAIKOVSKY: The Snow Maiden
with Irina Mishura-Lekhtman / Vladimir Grishko / UMS Choral Union
CHAN 9324 CD

A NIGHT IN TUNISIA, A WEEK IN DETROIT
BALAKRISHNAN: Suite 'Spider Dreams' • BEAL: Interchange
GILLESPIE: A Night in Tunisia • DAVIS / FELDMAN: Blue in Green / Seven Steps to Heaven
arr. SEIDENBERG: Bach's Lunch
TOWER OF POWER: Who Do You Think You Are?
with Turtle Island String Quartet
CHAN 9331 CD

ENCORE!
CHABRIER: Fête Polonaise • GLINKA: Kamarinskaya • SIBELIUS: Andante festivo
GLINKA: Valse fantaisie • BOLZONI: Minuetto • DVOŘÁK: Humoresque
DARZINS: Valse mélancolique • ELLINGTON: Solitude • SHOSTAKOVICH: Romance
MUSSORGSKY: Gopak • DEBUSSY: Clair de Lune • SCHUMANN: Abendlied
MEDINS: Aria • GERSHWIN: Promenade: Walking the Dog
SOUSA: The Stars and Stripes Forever
CHAN 9227 CD; ABTD 1604 Cassette

- **A Chandos Digital Recording**
- Recording Producers: Brian Couzens & Charles Greenwell
- Executive Producer: Leslie B. Dunner
- Sound Engineers: Dan Dene & Bob Schafer
- Editors: Bob Mansell (Mvts 1 & 2) and Annabel Weeden (Mvts 3-6)
- Recorded in the Detroit Symphony Orchestra Hall on 28-29 January 1993 (*Vyšehrad* & *Vltava*), 26-27 March 1994 (*Šárka, Z českých luhů a hájů, Blaník* & *Tábor*) & 23 May 1994 (*Tábor* completion)
- Front Cover Photograph of Hradčany Castle, Charles Bridge, Prague courtesy of the Telegraph Colour Library
- Back Cover Photograph by Suzie Maeder
- Sleeve Design: Jaquetta Sergeant • Art Direction: Kara Lyttle

WARNING: Copyright subsists in all recordings issued under this label. Any unauthorised broadcasting, public performance, copying or re-recording thereof in any manner whatsoever will constitute an infringement of such copyright in the United Kingdom, licenses for the use of recordings for public performance may be obtained from Phonographic Performance Ltd, Ganton House, 14-22 Ganton Street, London W1V 1LB.

Printed in Germany

CHAN 9366 Inlay.qxd 21/3/08 1:11 pm Page 1

SMETANA: MÁ VLAST - Detroit Symphony Orchestra/Järvi

CHANDOS
CHAN 9366

CHANDOS DIGITAL **CHAN 9366**

Bedřich Smetana (1824-1884)

Má Vlast

My Fatherland; Mein Vaterland; Ma patrie

1. Vyšehrad (14:17)
   Lento
2. Vltava (11:26)
   Moldau
   Allegro commodo non agitato
3. Šárka (9:30)
   Allegro con fuoco, ma non agitato
4. Z českých luhů a hájů (12:22)
   From Bohemian Fields and Groves
   Aus Böhmens Hain und Flur; Des près et des bocages de Bohême
   Molto moderato
5. Tábor (11:17)
   Lento
6. Blaník (13:05)
   Allegro moderato

DDD

TT = 72:22

Detroit Symphony Orchestra
Neeme Järvi conductor

This recording was made possible, in part, with support from the Friends of Detroit Symphony Orchestra Hall

CHANDOS RECORDS LTD.
Colchester · Essex · England

ⓟ 1995 Chandos Records Ltd. ⓒ 1995 Chandos Records Ltd.
Printed in Germany

SMETANA: MÁ VLAST - Detroit Symphony Orchestra/Järvi

CHANDOS
CHAN 9366